

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 399	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 399
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 14.09.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 14.09.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 2 от дневния ред: Вземане на решение за изменение на влязло в сила решение за определяне на изпълнител в обществена поръчка чрез вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на предпазители и основи ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“ реф. № PPD 17-093 и определяне на втория класиран участник за изпълнител, поради отказ на класирания на първо място да сключи договор.</p>	<p>Under item 2 of the agenda: Taking decision about amendment of a final decision about selection of contractor for signing agreement based on held public procedure of internal competitive selection with subject “Delivery of fuses and reticles LV following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-093 and determining the second ranked participant contractor, due to the refusal of the first placed to enter into a contract.</p>

<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев, юрисконсулт в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет „Доставка на предпазители и основи ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“ реф. № PPD 17- 093, е постъпило писмо от класирания по т. 6 от Протокол № 396/16.08.2017 г. на Управителния съвет на първо място участник “Никдим“ ООД, с което участникът класиран на първо място прави изрично волеизявление за отказ да сключи договор за възлагане на обществена поръчка, във връзка с което предлага на възложителя да определи за изпълнител на обществената поръчка и да сключи договори за възлагането й с класирания на второ място участник - „ФИЛКАБ“ АД.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that under the procedure announced with decision of MB of CEZ Distribution Bulgaria AD with subject “Delivery of fuses and reticles LV following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-093 are submitted letter of the participant ranked as first under item 6 of Protocol 396/16.08.2017 of the NIKDIM OOD by which the participant first placed expressly wishes to refuse to enter into a contract for the award of a public contract in which it proposes to the contracting authority to designate a public tenderer and to conclude contracts for the award of the contract with the second – FILKAB AD.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 2 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 2 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: Възложителят е открил процедура по чл. 82 от ЗОП за сключване на договор в резултат на рамково споразумение с предмет: „Доставка на предпазители и основи ниско напрежение (НН), след сключени рамкови споразумения“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-093. С Решение по т. 6 от Протокол № 396/16.08.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е утвърдил отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка чрез вътрешен конкурентен избор, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, което класиране е в следния ред: ПЪРВО МЯСТО: Участникът „НИКДИМ“ ООД, с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 112 479.00 лева, без ДДС; ВТОРО МЯСТО: Участникът „ФИЛКАБ“ АД, с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: The Assignor started a procedure under Art. 82 of the PPA on conclusion of a contract as a result of a frame agreement with subject: ‘Delivery of fuses and receptacles LV, after concluded frame agreements’ and identification (reference) No. PPD 17-093. With decision under item 6 of Protocol 396/16.08.2017 of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor approved the classification of the commission described into the commission’s Report, resulted from the based on held public procedure of internal competitive selection, done in accordance with the announced criterion “the lowest price” under cl.70, par.2, item 1 of PPA. The classification is under the following range: FIRST PLACE: The candidate NIKDIM OOD, with negotiated total value for performance of the procurement in amount of BGN 112 479.00, VAT exclusive; SECOND PLACE: The candidate FILKAB AD, with negotiated total value for performance of the procurement in</p>

<p>116 107.60 лева, без ДДС; ТРЕТО МЯСТО: Участникът „ИНТЕРКОМПЛЕКС” ООД, с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 141 351.50 лева, без ДДС.</p> <p>С решение по т. 6 от Протокол № 396/16.08.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е определил за изпълнител на обществената поръчка „НИКДИМ” ООД.</p> <p>На 25.08.2017 г. е постъпило писмо, с което „НИКДИМ” ООД отказва да сключи договор за възлагане на обществената поръчка, поради причини възникнали след приключване на процедурата.</p> <p>На основание чл. 112, ал. 3 от ЗОП, във връзка с чл. 112, ал. 2, т. 1 от ЗОП Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,</p> <p>РЕШИ:</p> <p>I. Изменя решение по т. 6 от Протокол № 396/16.08.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД в частта за определяне на изпълнител.</p> <p>II. Изменението по предходната т. I се изразява в определяне за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на второ място: „ФИЛКАБ” АД с договорена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 116 107.60 лева, без ДДС, вместо класираният на първо място участник „НИКДИМ“ ООД, който отказва да сключи договор за обществена поръчка.</p> <p>III. С участникът, определен за изпълнител по предходната т. II, да бъде сключен договор за възлагането на обществената поръчка.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител по силата на настоящото решение, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ –</p>	<p>amount of BGN 116 107.60, VAT exclusive; THIRD PLACE: The candidate INTERKOMPLEX OOD, with negotiated total value for performance of the procurement in amount of BGN 141 351.50, VAT exclusive.</p> <p>By a decision under item 6 of Protocol No. 396 / 16.08.2017 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the contracting authority has appointed NIKDIM OOD as the contractor.</p> <p>On 25.08.2017 a letter was received, which NIKDIM Ltd refused to award a public procurement contract for reasons arising after the completion of the procedure.</p> <p>On the grounds of cl.112, par.3 of PPA in connection with cl.112, par.2, item 1 of PPA the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD as a statutory authority of the company fulfilling a sector activity in the field of power engineering with headquarters and business address: Bulgaria, Sofia city 1784, Mladost district, bul.Tsarigradsko shoes 159, BBC, ID 130277958 and in this capacity of sector assignor of public procurement under the sense of cl.5, par.4, item 2 of PPA</p> <p>DECIDED:</p> <p>I. Changes a decision under item 6 of Protocol № 396 / 16.08.2017 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD in the part for defining a contractor.</p> <p>II. The change under the previous point I is in the determination in appoints as contractor of public procurement the participant ranked as second FILKAB AD, with negotiated total value for performance of the procurement in amount of BGN 116 107.60, VAT exclusive, instead of the first-ranked participant "NIKDIM" OOD, who refuses to conclude a public procurement contract.</p> <p>III. The tenderer appointed as a contractor under the previous point II shall be awarded a contract for the award of the public contract.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign written contract for public procurement awarding with the participant, selected as contractor, signing separately the contract and his appendixes, requiring the assignor's signature</p> <p>V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal</p>
---	--

<p>юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VI. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD to send within the legal term this decision to the participants and to organize the same day and ensure its publication into the buyer's profile and to sign for these purposes all the necessary documents and papers.</p> <p>VI. Authorizes every one of MB members to sign separately the announcement for public procurement awarding under cl.26 of PPA as well as Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to organize sending the announcement prepared in accordance with the approved templates of PPA to the PPAgency under the terms, order and deadline stipulated in PPA and RAPPА</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 2 от Протокол № 399 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 14.09.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 2 of Protocol No. 399 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 14.09.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



 Румяна Христова/ Rumyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB